



Av. da Liberdade, nº 245-6º - 1269-033 LISBOA ::: T: 2131 10560  
Sector Cultural: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp) ::: [www.pt.emb-japan.go.jp/](http://www.pt.emb-japan.go.jp/) ::: <http://web-japan.org/>

## ::: Eventos

### » "APELO à PAZ – Exposição de Arte Contemporânea Portugal e Japão"

Em 2015 celebra-se 70º aniversário do fim da Segunda Guerra Mundial e do lançamento das bombas atómicas sobre Nagasaki e Hiroshima. No entanto, de certa forma esse conflito está longe de ter terminado: o planeta continua a viver com enormes tensões entre países e povos. O nosso objetivo nesta exposição é utilizar a arte como um meio para a reflexão acerca da paz.

Demos o tema "Pray for Peace" a oito artistas japoneses e oito artistas portugueses (gravadores, pintores, e ceramistas), e também a 500 crianças: 250 de Nagasaki e 250 do Porto, dando máxima expressão ao facto de estas duas cidades serem geminadas. Com os trabalhos produzidos pretendemos estimular o público a reconsiderar a paz, em exposições que serão apresentadas em Nagasaki no Museu da Paz e no Museu da Bomba Atómica, e no Porto na Casa Museu Guerra Junqueiro -- espaço cultural da Câmara Municipal do Porto.

A exposição "Pray for Peace -- Portugal and Japan Contemporary Art Exhibition", será inaugurada no Japão durante as comemorações da cidade, em 4 de agosto de 2015, e no Porto em 24 de setembro de 2015.

Esta iniciativa será comissariada no Japão por Sanae Yamamoto -- artista que vive em Nagasaki -- e no Porto por Mami Higuchi -- artista japonesa a viver no Porto e membro fundador da Matriz Associação de Gravura do Porto, que já anteriormente foi parceira do Museu da Paz de Nagasaki em projetos de cooperação cultural e intercâmbio no plano das artes.

#### LOCAIS DE EXPOSIÇÃO:

Em Nagasaki: Museu da Paz de Nagasaki;  
Museu da Bomba Atómica de Nagasaki;  
Galeria UNGA( Museu de Arte da Prefeitura de Nagasaki); Museu Minamiyamate-Café.

**No Porto:** Casa Museu Guerra Junqueiro (24 de setembro 2015 ), Esteta Galeria (26 de setembro 2015).

#### Estarão representados os seguintes artistas:

**De Portugal:** Acácio de Carvalho, Céu Costa, Filipe Marques, Hugo Pinho, João Carqueijeiro, Júlia Pintão, Mami Higuchi, e Vitor Espalda (que fará também uma Exposição individual na Galeria UNGA, no Museu de Arte da Prefeitura de Nagasaki).



**Do Japão:** Choichi Nishikawa, Mana Aki, Ryuta Endo, Shigekazu Hamamoto. Takashi Yoshida, Takeo Hasegawa, Tomiyuki Sakuta, e Sanae Yamamoto (que também fará uma exposição individual na Esteta Galeria – Porto).

Para este projeto se realizar contamos com o apoio da Câmara Municipal do Porto, da Cidade e da Prefeitura de Nagasaki, do Museu da Paz de Nagasaki, da Fundação Oriente, da Embaixada de Portugal no Japão, da Embaixada do Japão em Portugal, do Eighteenth Bank de Nagasaki e do Instituto Camões.

### »» “Exibição do filme “O SABOR DO LEITE CREME”

No contexto do evento VISTACURTA 2015, organizado pelo Cine Clube de Viseu, será exibido o filme “O SABOR DO LEITE CREME” do realizador Hiroatsu Suzuki.

Data: 25 de setembro às 22h00

Local: IPDJ Viseu (IPJ - Instituto Português da Juventude de Viseu)

Rua Doutor Aristides Sousa Mendes 3500-033 Viseu

Website:<http://www.cineclubeviseu.pt/VISTACURTA-2015-1>

### »» 9ª Edição do MOTELx com exibição de filmes japoneses

O MOTELx – Festival Internacional de Cinema de Terror de Lisboa tem como objetivo estimular a produção de filmes de terror portugueses, mostrar as melhores obras de terror produzidas internacionalmente nos últimos anos e contribuir para a formação dos públicos mais jovens e para a contextualização da produção recente, através da programação de retrospectivas selecionadas. Tal como em anos anteriores, exibirá, com o apoio da Japan Foundation, os seguintes filmes japoneses:

- Assassination Classroom de Eiichiro Azumi (sexta-feira, 11 setembro 2015 às 14h45)
- Ghost Theatre de Hideo Nakata (sábado, 12 setembro 2015 às 14h00)
- Ju-On: The Final Curse Masayuki Ochiai (domingo, 13 setembro 2015 às 00h15)
- Tag de Sono Sion (terça-feira, 8 Setembro 2015 às 22h00 e quarta-feira, 9 setembro 2015 às 14h30)
- Yakuza Apocalypse de Takashi Miike (quinta-feira, 10 Setembro 2015 às 00h15 e domingo, 13 setembro 2015 às 16h45)

Local: Cinema São Jorge Av. da Liberdade, 175, Lisboa

Bilheteira e mais informações em: [www.motelx.org](http://www.motelx.org)

### »» Iberanime Porto 2015 – 24 e 25 de outubro

A Embaixada do Japão irá estar presente no Iberanime Porto 2015, nos próximos dias 24 e 25 de outubro. Serão seguramente dois dias divertidíssimo para miúdos e graúdos fãs de Anime, Manga e Cultura Pop Japonesa.

No stand da Embaixada do Japão, os visitantes poderão experimentar variadas expressões da cultura tradicional japonesa entre as quais, jogos tradicionais japoneses, a Yukata (traje tradicional de verão que

pode ser vestido durante o evento), entre outras atividades.

Com o gentil apoio da Japan Foundation, durante o Iberamine Porto, serão exibidos os seguintes filmes de animação japoneses:

- Planzet - de Awazu Jun - 53 minutos
- Negadon - de Awazu Jun - 25 minutos
- Kakurenbo - de Morita Shuhei - 25 minutos
- Science Ninja Team Gatchaman - de Toriumi Hisayuki - 110 minutos
- Komaneko - The Curious Cat - de Goda Tsuneo -60 minutos
- SOS! Tokyo Metro Explorers: The Next - de Takagi Shinji - 40 minutos

(horário das exposições a informar oportunamente)

Local: Multiusos de Gondomar - Av. Multiusos, 4420-015 Gondomar

Organização: Manz Produções | Mais Informações: <http://www.iberanime.com/>

## » Visiting Research Scholar 2017-2018 (Team Research Organizer)

### Bolsa do Centro de Investigação Internacional de Estudos Japoneses de Kyoto (Nichibunken)

*(referente a organizadores de equipas de investigação)*

Com o propósito de aprofundar a investigação sobre a cultura japonesa e alargar o seu âmbito, reunindo investigadores de diferentes áreas de especialização, o Centro de Investigação Internacional de Estudos Japoneses de Kyoto procura investigadores visitantes para planear e organizar projetos de investigação em equipa durante um ano, correspondente ao ano fiscal japonês (de abril 2017 a março de 2018). Os temas de investigação de elevada relevância e com grande potencial no futuro serão favoravelmente considerados. Os interessados deverão ler toda a informação em:

<http://research.nichibun.ac.jp/en/employment/team.html#kokugai>

A candidatura deverá ser submetida até 31 de outubro, via e-mail: [kyoudou@nichibun.ac.jp](mailto:kyoudou@nichibun.ac.jp)

#### Para mais informações, contactar:

Research Support Unit | Research Cooperation Section

International Research Center for Japanese Studies

3-2 Oeyama-cho, Goryo, Nishikyo-ku, Kyoto 610-1192, JAPAN

Tel : +81-75-335-2044 | Fax : +81-75-335-2092 | e-mail: [kyoudou@nichibun.ac.jp](mailto:kyoudou@nichibun.ac.jp)

## » Bolsa da Fundação Canon

A Fundação Canon é uma organização estabelecida em 1987 para melhorar a compreensão cultural e científica entre o Japão e a Europa.

Todos os anos, a fundação financia um pequeno grupo de investigadores altamente qualificados provenientes da Europa para permitir estudos de investigação no Japão por um período de até um ano.

O prazo anual para as candidaturas à bolsa de investigação é 15 de setembro de cada ano. São bem-vindas candidaturas em todas as áreas de investigação. Os candidatos são elegíveis durante um período de dez

anos, a seguir à conclusão bem sucedida de um doutoramento ou mestrado. As bolsas são atribuídas por períodos de um mínimo de três meses e um máximo de um ano.

**Mais informações** e obtenção da ficha de candidatura, consultar o site da fundação em:

[www.canonfoundation.org](http://www.canonfoundation.org)

Dado que é requerido o registo no site, no caso de haver problemas com esse mesmo registo ou em aceder à informação complementar, deverão os interessados contactar por e-mail: Suzy Cohen:

[foundation@canon-europe.com](mailto:foundation@canon-europe.com)

## ::: Notícias

### »» Fundação Oriente é galardoada com o Diploma de Mérito do Ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão

As entidades e indivíduos que foram distinguidos com este Diploma foram informados pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão no dia 19 de agosto. De Portugal, foi premiada a Fundação Oriente, pela contribuição na promoção do entendimento mútuo entre o Japão e Portugal. Este Diploma será entregue, em breve, pelo Embaixador do Japão em Portugal.

[http://www.mofa.go.jp/press/release/press3e\\_000039.html](http://www.mofa.go.jp/press/release/press3e_000039.html)

### »» Web Japan – Portal de informação sobre o Japão

O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar as pessoas de qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, de todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!

**Web**  **Japan**

<http://web-japan.org/>

## ::: Política e Economia no Japão

### »» Assembleia Mundial para as Mulheres em Tóquio: WAW! 2015 (25 de agosto) (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/fp/hr\\_ha/page22e\\_000652.html](http://www.mofa.go.jp/fp/hr_ha/page22e_000652.html)

- » **Declaração do Primeiro-Ministro, Shinzo Abe (14 de agosto) (em inglês)**  
<http://www.mofa.go.jp/policy/postwar/index.html#section3>
  
- » **Os “Sítios da Revolução Industrial Meiji (Ferro, Aço, Estaleiros e Minas de Carvão)” eleitos a património mundial da UNESCO (em inglês)**  
[http://www.mofa.go.jp/policy/culture/coop/unesco/c\\_heritage/w\\_heritage/index.html](http://www.mofa.go.jp/policy/culture/coop/unesco/c_heritage/w_heritage/index.html)
  
- » **Conferência de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida (em inglês)**  
[http://www.mofa.go.jp/announce/fm\\_press/index.html](http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html)
  
- » **Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku (em inglês)**  
<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>
  
- » **Declarações à Imprensa (em inglês)**  
<http://www.mofa.go.jp/press/release/index.html>